

Professional companies Law	نظام الشركات المهنية
<p>Article 1: The following terms, wherever contained herein, shall have the meanings ascribed thereto: Law: The Law of Professional Companies. Regulations: The Implementing Regulations of the Law. MCI: The Ministry of Commerce and Investment. Minister: The Minister of Commerce and Investment.</p>	<p>المادة الأولى: يقصد بالكلمات الآتية -أينما وردت في هذا النظام- المعاني الموضحة أمام كل منها: النظام: نظام الشركات المهنية. اللائحة: اللائحة التنفيذية للنظام. الوزارة: وزارة التجارة والاستثمار. الوزير: وزير التجارة والاستثمار.</p>
<p>Article 2: A Professional Company is a civil company with an independent legal personality, established by one or (more) persons legally licensed to practice one (or more) professions on their own or with others, with the purpose of practicing said professions.</p>	<p>المادة الثانية: الشركة المهنية شركة مدنية ذات شخصية اعتبارية مستقلة، يؤسسها شخص (أو أكثر) من المرخص لهم نظاماً بممارسة مهنة حرة واحدة (أو أكثر)، أو منهم مع غيرهم، ويكون غرضها ممارسة تلك المهن.</p>
<p>Article 3: The Professional Company shall take one of the following forms of companies: A. General Partnership. B. Joint Stock Company. C. Limited Partnership. D. Limited Liability Company.</p>	<p>المادة الثالثة: تتخذ الشركة المهنية أحد أشكال الشركات الآتية: أ- شركة التضامن. ب- شركة المساهمة. ج- شركة التوصية البسيطة. د- الشركة ذات المسؤولية المحدودة.</p>
<p>Article 4: 1. Where no special provision is made herein, the provisions of the Companies' Law shall apply to the professional company, in a manner does not conflict with its nature. 2. Partners or shareholders in any form of Professional Company shall not acquire the status of merchant as a result of said partnership or shares ownership therein.</p>	<p>المادة الرابعة: 1- تسري على الشركة المهنية -فيما لم يرد فيه نص خاص في النظام، وبما لا يتعارض مع طبيعتها- أحكام نظام الشركات. 2- لا يكتسب الشريك أو المساهم في الشركة المهنية أيًا كان شكلها صفة التاجر تبعاً لشراكته أو ملكيته للأسهم.</p>
<p>Article 5: 1. Persons licensed to practice one profession may jointly establish a Professional Company in any of the forms stipulated under (Article 3) hereof. 2. A person licensed to practice a profession may establish a Single-Member Limited Liability Professional Company for the purpose of practicing said profession. In the case where a person is licensed to practice more than one profession, then</p>	<p>المادة الخامسة: 1- للأشخاص المرخص لهم بممارسة مهنة حرة واحدة أن يؤسسوا بينهم شركة مهنية بأي شكل من الأشكال الواردة في المادة (الثالثة) من النظام. 2- للشخص المرخص له بممارسة مهنة حرة واحدة أن يؤسس شركة مهنية ذات مسؤولية محدودة من شخص واحد لممارسة مهنته من خلالها. وإذا كان مرخصاً له بممارسة أكثر من مهنة حرة، فله</p>

<p>the person may practice all or some of said professions through the company after fulfilling the conditions and controls specified in the Regulations.</p> <p>3. A Professional Company may be formed by persons licensed to practice more than one profession. A Professional Company may also be formed by licensed persons practicing one or more professions and non-Saudi professional companies. The Regulations shall specify the conditions for the formation of such companies and the terms governing the activities thereof.</p> <p>4. Except for general Partnership and Limited Partnership as a general partner, Professional Company may be formed by partners or shareholders that are either legal person or, natural person not licensed to practice one or more of the professions subject of the company in question. The Regulations shall set out the terms and conditions therefor, as well as specify the general rules for the management of said Professional Companies, in a manner that preserves the professional independence of the partners or shareholders in practicing their professions.</p>	<p>ممارسة كل تلك المهن أو بعضها من خلال الشركة، وذلك بعد استيفاء الشروط والضوابط التي تحددها اللائحة.</p> <p>3- يجوز تكوين شركة مهنية بين مرخص لهم بممارسة أكثر من مهنة حرة، ويجوز كذلك تكوين شركة مهنية مشاركة بين مرخص لهم بممارسة مهنة حرة واحدة -أو أكثر- وشركات مهنية غير سعودية. وتبين اللائحة الشروط الخاصة بتكوين هذه الشركات والضوابط المنظمة لنشاطها.</p> <p>4- يجوز أن يُشارك أو يساهم في الشركة المهنية -عدا شركة التضامن وشركة التوصية البسيطة بصفة الشريك المتضامن- شخص ذو صفة طبيعية من غير المرخص لهم بممارسة المهنة أو المهن الحرة محل نشاطها، أو شخص ذو صفة اعتبارية. وتبين اللائحة الشروط والضوابط الخاصة بذلك، وتحدد اللائحة القواعد العامة لإدارة هذا النوع من الشركات المهنية بما يصون استقلال الشركاء أو المساهمين المهنيين في ممارسة مهنتهم.</p>
<p>Article 6: The partners or shareholders in a Professional Company may convert it to another form of companies as referred to under (Article 3) hereof, after satisfying the controls and conditions stipulated under the Law or Regulations.</p>	<p>المادة السادسة: يجوز للشركاء أو المساهمين في الشركة المهنية تحويلها إلى شكل آخر من أشكال الشركات المشار إليها في المادة (الثالثة) من النظام، وذلك بعد استيفاء الشروط والضوابط التي نص عليها النظام أو لائحته.</p>
<p>Article 7: A partner or a shareholder in a professional company that is practicing the profession shall not be partners or shareholders in another professional company practicing the same profession.</p>	<p>المادة السابعة: لا يجوز للشريك في شركة مهنية ولا المساهم فيها، المُمارسين لمهنة حرة؛ أن يشاركا أو يساهما في شركة مهنية أخرى تمارس المهنة الحرة نفسها.</p>
<p>Article 8: 1. The Ministry shall be competent to license the establishment of Professional Companies in accordance with the procedures and controls stipulated under the Law or Regulations, with subject to the foreign investment law. 2. Professional Companies shall be registered in a special register at the Ministry called the Register of Professional Companies. Professional Company shall not acquire a legal personality and shall not</p>	<p>المادة الثامنة: 1- تختص الوزارة بالترخيص لتأسيس الشركة المهنية وفقاً للإجراءات والضوابط التي نص عليها النظام أو لائحته، وذلك مع مراعاة أحكام نظام الاستثمار الأجنبي. 2- تقيد الشركة المهنية في سجل خاص بها في الوزارة يسمى سجل الشركات المهنية ولا تكتسب الشركة المهنية الشخصية الاعتبارية ولا تباشر أعمالها إلا بعد قيدها في ذلك السجل. وتبين اللائحة</p>

<p>commence their business activities unless registered in said Register. The Regulations shall specify the registration terms, procedures and the financial fees to be paid therefor.</p>	<p>الأحكام والإجراءات الخاصة بالقيود والمقابل المالي الذي يُستوفى لهذا الغرض.</p>
<p>Article 9:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Regulations shall specify the mechanism for publishing the Company's bylaws, articles of incorporation and amendments thereto, and any pledge over the quotas, shares, or change in ownership. 2. A Professional Company's bylaws or articles of incorporation duly published in accordance with the provisions of the Law, shall not be invoked vis-a-vis third parties until the company is inscribed in the Register of Professional Companies. However, if only one term or more from any of them was not published, then only said terms shall not be opposable vis-à-vis third parties. 3. Partners or shareholders in a Professional Company may not dissolve said company prior to the expiry of its term unless a publication of such dissolution is made and after notifying all the stakeholders in that regard in writing pursuant to the mechanism set out in the Regulations. 	<p>التاسعة:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- تبين اللائحة آلية شهر عقد تأسيس الشركة المهنية ونظامها الأساس، وأي تعديل يطرأ عليه، وما يلحق حصصها أو أسهمها من رهن أو تغيير في ملكيتها. 2- لا يجوز الاحتجاج على الغير بعقد تأسيس الشركة المهنية أو نظامها الأساس المشهر وفقاً لأحكام النظام، إلا بعد قيد الشركة في سجل الشركات المهنية. ومع ذلك إذا اقتصر عدم الشهر على بيان أو أكثر من أي منهما، كانت هذه البيانات وحدها غير نافذة في مواجهة الغير. 3- لا يجوز للشركاء أو المساهمين في الشركة المهنية حلها قبل نهاية مدتها إلا بعد الإعلان عن ذلك وإبلاغ جميع المتعاملين معها كتابةً بحسب الآلية التي تحددها اللائحة.
<p>Article 10:</p> <p>A professional company shall only practice the profession(s) pertaining to its activity through its licenced partners or shareholders. However, subject to the supervision and under the liability of the Company, the Professional Company may seek assistance of persons licensed to practice the profession(s).</p>	<p>المادة العاشرة:</p> <p>لا تمارس الشركة المهنية المهنة أو المهن الحرة محل نشاطها إلا عن طريق شركائها أو مساهميها المرخص لهم. ومع ذلك يجوز للشركة المهنية الاستعانة في أعمالها بأشخاص مرخص لهم بممارسة المهنة أو المهن محل نشاطها، على أن يخضعوا في ذلك لإشراف الشركة ومسؤوليتها.</p>
<p>Article 11:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A Professional Company shall only practice the profession(s) in pertinence to its activity. 2. A Professional Company may not undertake commercial activities nor participate in the incorporation of commercial companies or other Professional Company. However, it may own financial and real estate assets to serve its purpose, in accordance with the controls specified in the Regulations. 	<p>المادة الحادية عشرة:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- تختص الشركة المهنية بممارسة المهنة أو المهن الحرة محل نشاطها فقط. 2- لا يجوز للشركة المهنية ممارسة الأعمال التجارية أو المشاركة في تأسيس الشركات التجارية أو شركة مهنية أخرى. ومع ذلك يجوز لها تملك الأصول المالية والعقارية لخدمة أغراضها، وفقاً للضوابط التي تحددها اللائحة.
<p>Article 12:</p>	<p>المادة الثانية عشرة:</p>

<p>A professional company's practice of the profession(s) pertaining to its activity is subject to the supervision of the competent authority(s) mandated by law to supervise the practice of such profession. The regulation shall hereby determine the scope and mechanisms of said supervision.</p>	<p>تخضع الشركة المهنية في ممارسة المهنة أو المهن الحرة محل نشاطها لإشراف الجهة أو الجهات المختصة. وتحدد اللائحة نطاق واليات إشراف الجهة المختصة على نشاط الشركة المهنية.</p>
<p>Article 13:</p> <ol style="list-style-type: none"> Partners or shareholders in a Professional Company must only practice their profession through the Company, unless said Professional Company is owned by a single person. As an exception to paragraph (1) of this Article, a partner or a shareholder may practice his profession not through the professional company if he obtained the written approval of the remaining partners or obtained an approval from the general assembly, as the case may be. If the partner or shareholder breaches any of the provisions of paragraphs (1) and (2) of this article, the fees and other financial benefits he receives shall be considered the right of the company. 	<p>المادة الثالثة عشرة:</p> <ol style="list-style-type: none"> لا يجوز للشريك أو المساهم في الشركة المهنية ممارسة مهنته الحرة إلا عن طريق الشركة، ما لم تكن الشركة المهنية مملوكة لشخص واحد. استثناء مما ورد في الفقرة (1) من هذه المادة، يجوز أن يمارس الشريك أو المساهم مهنته الحرة عن طريق غير الشركة إذا وافق باقي الشركاء على ذلك كتابةً أو حصل على موافقة الجمعية العامة بحسب الأحوال. إذا أخل الشريك أو المساهم بما ورد في أي من الفقرتين (1) و(2) من هذه المادة، كان ما يتحصل عليه من أتعاب ومنافع مالية أخرى حقاً للشركة.
<p>Article 14:</p> <ol style="list-style-type: none"> A Professional Company shall be named by one -or more- of its partners or shareholders, and may also adopt a unique name for the conduct of its activities. In any case, a Professional Company's name must be followed by a postscript denoting its status as a professional company. The Regulations shall set out the controls for naming the professional companies. In the event of the withdrawal or death of the partner or shareholder after whom the Professional Company is named or whose name is included therein, the Company shall not continue to carry said name or mention thereof except with his written consent or the written consent of his heirs, as the case may be. 	<p>المادة الرابعة عشرة:</p> <ol style="list-style-type: none"> تُسمى الشركة المهنية باسم واحد -أو أكثر- من شركائها أو مساهميها، ويجوز لها أن تتخذ اسماً مبتكراً لممارسة نشاطها. ويجب في كل الأحوال أن يكون اسم الشركة المهنية متبوعاً بما يُنبئ بكونها شركة مهنية. وتبين اللائحة ضوابط تسمية الشركات المهنية. في حال انسحاب أو وفاة الشريك أو المساهم، الذي تُسمى الشركة المهنية باسمه أو يرد اسمه ضمن اسمها، لا يجوز للشركة الاستمرار بحمل اسمه أو إبراده ضمن اسمها إلا بموافقة الكتابية أو بموافقة ورثته الكتابية بحسب الأحوال.
<p>Article 15:</p> <ol style="list-style-type: none"> Without prejudice to the provision of paragraph (2) of this Article, and any relevant provisions in the Companies' Law, the professional Company shall be managed by one -or more- of its partners or from the others; If the company is managed by a one person, such person must be a licensed partner. In case if the company is managed by more than one person the 	<p>المادة الخامسة عشرة:</p> <ol style="list-style-type: none"> دون الإخلال بحكم الفقرة (2) من هذه المادة، ودون إخلال بأي من الأحكام ذات الصلة الواردة في نظام الشركات، يتولى إدارة الشركة المهنية واحد -أو أكثر- من الشركاء فيها أو من غيرهم؛ فإذا تولى إدارة الشركة شخص واحد فيجب أن يكون من الشركاء المرخص لهم. أما إذا تولاها أكثر من شخص فيجب ألا يقل عدد الشركاء المرخص لهم عن النصف، أو وفق ما

<p>number of licensed partners managing the Company shall not be less than half, or as determined by the Regulations. The Company's articles of incorporation shall specify the conditions for appointing the manager, his powers, remunerations, duration of his management of the company and the manner of his removal.</p> <p>2. A Professional Joint Stock Company shall be managed by a board of directors consisting of a number of its shareholders or others. In either case, at least half of the board members shall be licensed shareholders. The company's Bylaws specify the board's powers and the provisions related to its formation</p>	<p>تحدده اللائحة. ويحدد عقد تأسيس الشركة شروط تعيين المدير، وسلطاته، ومكافآته، ومدة إدارته للشركة، وطريقة عزله.</p> <p>2- يتولى إدارة شركة المساهمة المهنية مجلس إدارة يُكوّن من عدد من مساهميها أو من غيرهم، على أن يكون نصف أعضاء مجلس الإدارة على الأقل من المساهمين المرخص لهم، أو وفق ما تحدده اللائحة. ويحدد نظام الشركة الأساس لصلاحيات المجلس والأحكام المتعلقة بتشكيله.</p>
<p>Article 16:</p> <p>1. In Professional general Partnerships, Professional Limited Partnerships and Professional limited liability companies that are owned by more than one person, the authority of the manager shall not include any matters that may be prejudicial to the independence of other partners in practicing their profession.</p> <p>2. The authority of the board of directors in a Professional Joint Stock Company shall not include any matters that may be prejudicial to the independence of shareholders in practicing their profession.</p>	<p>المادة السادسة عشرة:</p> <p>1- لا يجوز أن تتضمن سلطة المدير -في الشركات المهنية التضامنية، والتوصية البسيطة، وذات المسؤولية المحدودة المملوكة لأكثر من شخص واحد- ما يخل باستقلالية الشركاء في ممارستهم لمهنتهم الحرة.</p> <p>2- لا يجوز أن تتضمن سلطة مجلس إدارة الشركة المهنية المساهمة ما يخل باستقلالية المساهمين في ممارستهم لمهنتهم الحرة.</p>
<p>Article 17:</p> <p>1. With the exception of Professional company owned by a single person, each partner or shareholder in a Professional Company shall be personally liable for his professional malpractice against the Company, as well as the remaining partners or shareholders, as the case may be.</p> <p>2. The professional company is liable for compensating third parties damages due to professional malpractices of its partners, shareholders or employees- as the case may be.</p>	<p>المادة السابعة عشرة:</p> <p>1- فيما عدا الشركة المهنية المملوكة لشخص واحد، يُسأل كل شريك أو مساهم في الشركة المهنية بصفة شخصية عن أخطائه المهنية تجاه الشركة وباقي الشركاء أو المساهمين، بحسب الأحوال.</p> <p>2- تُسأل الشركة المهنية عن تعويض الضرر الذي يصيب الغير بسبب الأخطاء المهنية لشركائها أو مساهميها -بحسب الأحوال- أو منسوبيها.</p>
<p>Article 18:</p> <p>The manager or the board of directors- as the case may be- shall be liable to indemnify the Company, partners or shareholders or third parties, as the case may be, for any management mistakes or because violations of the</p>	<p>المادة الثامنة عشرة:</p> <p>يُسأل المدير أو مجلس الإدارة -بحسب الأحوال- عن تعويض الضرر الذي يصيب الشركة، أو الشركاء أو المساهمين -بحسب الأحوال- أو الغير، بسبب أخطاء الإدارة أو بسبب مخالفته لأحكام النظام أو اللائحة</p>

<p>provisions of the Law, Regulations or other relevant laws, or for any violation of the provisions of the Company's bylaws or articles of incorporation. If there are more than one manager, they will be jointly liable.</p>	<p>أو الأنظمة الأخرى ذات الصلة أو بسبب مخالفته أحكام عقد تأسيس الشركة أو نظامها الأساس. وفي حال وجود أكثر من مدير، تكون المسؤولية تضامنية بينهم.</p>
<p>Article 19: The Minister may - by a resolution – require professional company in respect of certain activities or transactions to obtain insurance coverage for professional misconducts, following coordination with the relevant competent authorities mandated by law to oversee the practice of that profession.</p>	<p>المادة التاسعة عشرة: للوزير -بقرار منه- أن يقرن ممارسة الشركة المهنية لنشاطات أو تعاملات معينة بالحصول على تغطية تأمينية على الأخطاء المهنية، وذلك بعد التنسيق مع الجهات المختصة -نظاماً- بالإشراف على ممارسة تلك المهنة.</p>
<p>Article 20:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. If a partner or shareholder in a Professional Company temporarily loses his license to practice his profession, then he shall refrain from working at the Company - immediately and fully - until the license is restored. If he was the sole practitioner of said profession among other non-practicing partners or shareholders, or is the sole owner of the Professional Company, then the Company shall stop practicing that profession until the license is restored. The Company's bylaws or articles of incorporation - as the case may be – shall sets out how its profits and losses are distributed when either of these two situations occurs, for Professional Company other than other than companies owned by one person. 2. If a partner or shareholder in a Professional Company permanently loses his license to practice his profession, he shall be deemed to have withdrawn from the Company, unless its bylaws or articles of incorporation – as the case may be – stipulate that he remains as a partner unlicensed to practice the profession at the Company, and provided that the conditions and controls referred to under Article 5(4) of the Law are satisfied. 3. If a partner or shareholder in a Professional Company permanently loses his license to practice his profession and was the sole practitioner of said profession among other partners or shareholders, or when the Company owned by single person, or when the death of a partner or shareholder in a Professional Company or his assignment of his stake or shares leads to the Company losing its sole practitioner of a 	<p>المادة العشرون:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- إذا فقد شريك أو مساهم في شركة مهنية ترخيص ممارسة مهنته الحرة بصفة مؤقتة، وجب عليه أن يمتنع عن العمل في الشركة - بشكل فوري وكامل- إلى حين استعادته الترخيص. وإذا كان الممارس الوحيد لتلك المهنة من بين الشركاء أو المساهمين الآخرين، أو المالك الوحيد للشركة المهنية، وجب على الشركة أن تتوقف عن ممارسة تلك المهنة إلى حين استعادته الترخيص. ويبين عقد تأسيس الشركة المهنية أو نظامها الأساس -بحسب الأحوال- كيفية توزيع أرباحها وخسائرها عند وقوع أي من هاتين الحالتين، وذلك بالنسبة إلى الشركة المهنية من غير الشركات المملوكة لشخص واحد. 2- إذا فقد شريك أو مساهم في شركة مهنية ترخيص ممارسة مهنته الحرة بصفة نهائية، عُد بذلك منسحباً من الشركة، ما لم ينص عقد تأسيسها أو نظامها الأساس -بحسب الأحوال- على استمراره شريكاً غير مرخص له بممارسة المهنة في الشركة، وتحققت بالإضافة إلى ذلك الشروط والضوابط المشار إليها في الفقرة (4) من المادة (الخامسة) من النظام. 3- إذا فقد شريك أو مساهم في شركة مهنية ترخيص ممارسة مهنته الحرة بصفة نهائية وكان هو الممارس الوحيد لتلك المهنة من بين الشركاء أو المساهمين، أو كانت الشركة المهنية مملوكة لشخص واحد، أو ترتب على وفاة شريك أو مساهم في شركة مهنية أو تنازله عن حصته أو أسهمه فقد الشركة للممارس الوحيد لمهنة حرة من بين شركائها أو مساهمها، وجب على الشركة التوقف عن ممارسة تلك المهنة، وتُمهّل في هذه الحال مدة (ستة) أشهر لتصحيح أوضاعها بما يتفق مع أحكام النظام، ويجوز للوزير تمديد هذه المهلة لمدة مماثلة إذا رأى مصلحة في ذلك. وتتقضي الشركة عند انقضاء المهلة دون تصحيح أوضاعها.

<p>profession, then said Company shall stop practicing said profession and in such case shall be given period of (six)months to rectify its condition in accordance with the provisions of the Law. The Minister may extend such period for a similar period as he deems fit. The company shall be expired if the said period lapses without rectifying its conditions.</p>	
<p>Article 21:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. If one of the partner in the Professional Limited Liability Company or a shareholder in a Professional Joint Stock Company dies, his stake or shares-as the case may be- shall be transferred to his heirs unless the Company's bylaws or articles of incorporation - as the case may be- provide otherwise. 2. If one of the partners in a Professional general Partnership dies, then the Company shall continue with the remaining partners, the deceased's shares shall be transferred to his heirs and, where a special report issued by a certified evaluator shall determines the fair value of the shareholding of each partner in the Company's capital as at the date of the partner's death. The heirs shall also have a portion in the Company's rights that resulting from operations conducted prior to the death of their predecessor. 3. It may be stipulated in the articles of incorporation of the Professional general partnership or in a special agreement between the heirs of the deceased partner and the remaining partners in the company; that the heirs of the deceased partner replace said partner in the Company by the conversion thereof into a Limited Partnership, Joint Stock, or Limited Liability Company. If the Company is converted into a Limited Partnership, then the heirs shall have the capacity of a limited partner. 4. If one of the partners in a Professional Limited Partnership dies, his share shall be transferred to his heirs, unless the Company's articles of incorporation stipulate otherwise. If the heirs participating in the Company shall have the capacity a limited partner. 	<p>المادة الحادية والعشرون:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- إذا توفي أحد الشركاء في الشركة المهنية ذات المسؤولية المحدودة أو أحد المساهمين في الشركة المهنية المساهمة، فتؤول حصته أو أسهمه -بحسب الأحوال- إلى وراثته، ما لم ينص عقد تأسيس الشركة أو نظامها الأساس -بحسب الأحوال- على غير ذلك. 2- إذا توفي أحد الشركاء في الشركة المهنية التضامنية، تستمر الشركة بين باقي الشركاء، ويكون نصيبه لورثته ويحدد مُقيّم معتمد -بتقرير خاص- القيمة العادلة لنصيب كل شريك في أموال الشركة في تاريخ وفاة الشريك. ويكون للورثة كذلك نصيب مما يستجد للشركة من حقوق إذا كانت ناتجة من عمليات سابقة على وفاة مورثهم. 3- يجوز أن يُنص في عقد تأسيس الشركة المهنية التضامنية أو في اتفاق خاص بين ورثة الشريك المتوفى وباقي الشركاء في الشركة؛ على أن يحل ورثة الشريك المتوفى محل مورثهم شركاء في الشركة من خلال تحويلها إلى شركة توصية بسيطة أو شركة مساهمة أو شركة ذات مسؤولية محدودة، ويكون للورثة -في حال تحويل الشركة إلى شركة توصية بسيطة- صفة الشريك الموصي. 4- إذا توفي أحد الشركاء في شركة التوصية البسيطة المهنية، فتؤول حصته إلى وراثته، ما لم ينص عقد تأسيس الشركة على غير ذلك. ويكون للورثة في حال مشاركتهم في الشركة صفة الشريك الموصي.
<p>Article 22:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The quotas or shares transferred from deceased partners or shareholders in Professional Company to 	<p>المادة الثانية والعشرون:</p>

<p>their heirs; shall be governed by the rules referred to under Article 5(4) hereof.</p> <p>2. If any of the heirs is licensed to practice the profession or any of the professions included in the Company's activities, then said heir may be considered a partner or shareholder that practices the profession through the company, provided that the majority of the partners agree so or an approval from the general assembly is obtained. If they fail to agree then the heir shall be a non-practicing partner or shareholder. In such case, and as an exception to the provisions of Article (13) of the Law, he may practice his profession not through the Company.</p> <p>3. As an exception to Article (7) of the Law, if any of the inheritors is a partner or a shareholder – practicing the profession- in another professional company that practices the same profession, he may own the quotas or shares inherited to him as a non-practicing partner or shareholder.</p>	<p>1- تسري في شأن الحصص أو الأسهم، التي تنتقل من الشركاء أو المساهمين في الشركة المهنية المتوفين إلى ورثتهم؛ القواعد المشار إليها في الفقرة (4) من المادة (الخامسة) من النظام.</p> <p>2- إذا كان أي من الورثة مرخصاً له بممارسة المهنة أو أي من المهن محل نشاط الشركة، فيجوز أن يكون هذا الوريث شريكاً أو مساهماً ممارساً لمهنته عن طريق الشركة إذا وافق غالبية الشركاء أو حصل على موافقة الجمعية العامة على ذلك. وإذا لم يوافقوا فيكون الوريث شريكاً أو مساهماً غير ممارس، ويجوز له في هذه الحالة ممارسة مهنته عن طريق غير الشركة استثناءً من حكم المادة (الثالثة عشرة) من النظام.</p> <p>3- استثناءً من حكم المادة (السابعة) من النظام، إذا كان أي من الورثة شريكاً أو مساهماً -ممارساً للمهنة- في شركة مهنية أخرى تمارس المهنة الحرة نفسها، فيجوز له تملك الحصص أو الأسهم المورثة له كشريك أو مساهم غير ممارس.</p>
<p>Article 23: The articles of incorporation of Professional general partnerships and Professional Limited Partnerships shall clarify the consequences of interdiction of the general partner or the opening of any liquidation procedures in accordance with the Insolvency Law.</p>	<p>المادة الثالثة والعشرون: يبين عقد تأسيس شركة التضامن المهنية وشركة التوصية البسيطة المهنية ما يترتب على الحجر على الشريك المتضامن أو افتتاح أي من إجراءات التصفية وفقاً لنظام الإفلاس.</p>
<p>Article 24: Without prejudice to any more severe penalty provided for in other law, a fine of no more than five hundred thousand riyals shall be levied against:</p> <p>1. Any Company owned by single person that practice more than one profession in violation of the terms and controls prescribed by the Regulations.</p> <p>2. Any manager or member of the board of directors of a Professional Company who violates the conditions and controls of establishing professional companies, the publication mechanisms set out in the Regulations, or the controls governing the activity of Professional Companies referred to under Article 5(3) of the Law; or violates the general rules for managing Professional Companies referred to under Article 5(4) of the Law.</p> <p>3. Any person who participated in or contributed in more than one Professional Company practicing the</p>	<p>المادة الرابعة والعشرون: مع عدم الإخلال بأي عقوبة أشد ينص عليها نظام آخر، يعاقب بغرامة لا تتجاوز خمسمائة ألف ريال ما يأتي:</p> <p>1- كل شركة مملوكة لشخص واحد تمارس أكثر من مهنة حرة واحدة بالمخالفة للشروط والضوابط التي تحددها اللائحة.</p> <p>2- كل مدير أو عضو مجلس إدارة في شركة مهنية أخل بشروط تأسيس الشركات المهنية وضوابطها وآلية الشهر التي تبينها اللائحة، أو أخل بالضوابط المنظمة لنشاط الشركات المهنية المشار إليها في الفقرة (3) من المادة (الخامسة) من النظام، أو أخل بالقواعد العامة لآلية إدارة الشركات المهنية المشار إليها في الفقرة (4) من المادة (الخامسة) من النظام.</p> <p>3- كل شخص شارك أو ساهم في أكثر من شركة مهنية واحدة تمارس المهنة الحرة نفسها، بالمخالفة لحكم المادة (السابعة) من النظام.</p> <p>4- كل مدير أو عضو مجلس إدارة في شركة مهنية خالف حكم الفقرة (3) من المادة (التاسعة) من النظام.</p>

<p>same profession, in contravention of the provisions of Article (7) of the Law.</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Any manager or a board member of a Professional Company who violates the provisions of Article 9(3) of the Law. 5. Any company that violates the provisions of any of the Articles: (10), (11) or (14) of the Law. 6. Any company practicing in a profession without holding the required malpractice insurance coverage, in the event of a decision by the Minister to compel said companies to obtain such coverage, in accordance with the provisions of Article (19) of the Law. 7. Any person who violates the provision of Article (13) of the Law. 8. Any manager, board member, or sole partner in a Professional Company that engages in a profession despite the fact that none of its partners or shareholders is licensed to practice said profession. 	<p>5- كل شركة أخلت بأحكام أي من المواد: (العاشرة) و(الحادية عشرة) و(الرابعة عشرة) من النظام.</p> <p>6- كل شركة مارست مهنة حرة دون الحصول على تغطية تأمينية على الأخطاء المهنية، وذلك في حال صدور قرار من الوزير بإلزامها بالحصول على هذه التغطية، وفقاً لحكم المادة (التاسعة عشرة) من النظام.</p> <p>7- كل شخص خالف حكم المادة (الثالثة عشرة) من النظام.</p> <p>8- كل مدير أو عضو مجلس إدارة أو شريك وحيد في شركة مهنية في حال ممارستها مهنة حرة دون أن يكون من بين شركائها أو مساهمها مرخص له بممارستها.</p>
<p>Article 25:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A Committee of three members, at least one of whom shall be a specialist in laws, shall be established by Ministerial resolution and tasked with considering violations of the provisions of the Law and imposing the penalties prescribed in Article (24) of this Law. 2. A Ministerial resolution shall be issued to determine the Committee's rules, and the remuneration of its Chairman, members, and secretariat. 3. Those against whom penalties are decided may appeal before the Administrative Court. 	<p>المادة الخامسة والعشرون:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- تنشأ بقرار من الوزير لجنة من ثلاثة أعضاء أو أكثر، يكون أحدهم على الأقل متخصصاً في الأنظمة؛ للنظر في مخالفات أحكام النظام وإيقاع العقوبة المنصوص عليها في المادة (الرابعة والعشرين) من النظام. 2- تصدر قواعد عمل اللجنة، وتحدد مكافآت رئيسها وأعضائها وأمانتها، بقرار من الوزير. 3- يجوز لمن صدر في حقه قرار العقوبة التظلم منه أمام المحكمة الإدارية.
<p>Article 26:</p> <p>The maximum penalty provided for under Article (24) hereof shall be doubled for repeat the same violation stipulated in said Article within three years from the date on which the penalty decision was issued.</p>	<p>المادة السادسة والعشرون:</p> <p>يضاعف الحد الأعلى للعقوبة المنصوص عليها في المادة (الرابعة والعشرين) من النظام في حال تكرار المخالفة نفسها المنصوص عليها في تلك المادة خلال (ثلاث) سنوات من تاريخ صدور قرار العقوبة عليها.</p>
<p>Article 27:</p> <p>This Law shall replace the Law of Professional Companies, promulgated by Royal Decree No. (M/4) dated 18/2/1412H, and shall repeal any other provisions inconsistent herewith.</p>	<p>المادة السابعة والعشرون:</p> <p>يحل هذا النظام محل نظام الشركات المهنية، الصادر بالمرسوم الملكي رقم (م/4) وتاريخ 18/2/1412هـ، ويلغي ما يتعارض معه من أحكام.</p>
<p>Article 28:</p>	<p>المادة الثامنة والعشرون:</p>

<p>Following the coordination with the competent authority, the Minister shall issue the Regulations within (180) days from the date of publication of the Law in the Official Gazette, with said Regulations published in the Official Gazette and coming into force concurrently with the Law.</p>	<p>يصدر الوزير اللائحة -بعد التنسيق مع الجهة المختصة- خلال (مائة وثمانين) يوماً من تاريخ نشر النظام في الجريدة الرسمية، وتنشر في الجريدة الرسمية، ويعمل بها من تاريخ العمل بالنظام.</p>
<p>Article 29: The Law shall come into force (180) days from the date of its publication in the Official Gazette.</p>	<p>المادة التاسعة والعشرون: يعمل بالنظام بعد مضي (مائة وثمانين) يوماً من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.</p>